

Jiskht'anakaru jaysata

Taqinina Waqaychata
Aphalla Yänaka



Organización de las
Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura



Patrimonio
Cultural
Inmaterial



Foto © Luis Sanz / UNESCO



Foto © Fernando Bugman / UNESCO



Foto © UNESCO / Yves Parfait Kofi



Foto © Comisión Nacional de Cultura para la Unesco



Foto © Fudal Guturi

📍 El patrimonio oral Gelede (Benin, Nigeria y Togo)

📍 El Gule Wamkulu (Malawi, Mozambique y Zambia)

📍 El canto de Sana'a (Yemen)

Jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänakxata...

jiskht'anakampi jaysañanakampi

📍 Samba de Roda de Recôncavo de Bahia (Brasil)

📍 El muqam uigur del Xinjiang (China)

¿Kunasa jani uñjkaya jani llamkht'kaya patrimonio cultural ukaxa?

Patrimonio cultural janiwa jach'a utanakakisa janirakiwa imata jiwaki yänakakisa. Nayrapacha jaqinakaru ist'asa amtasisa jutiri wiñanaku yatiyktana, wiñaya ist'aña arunaka, jiwaki uñxataña yänaka, taqi jaqina phuqhañanakapa, yuupaychañanaka, uruyasiñanaka, alaxpachata akapachata kunaymana yatiñanaka, jiwaki uñtasiri yänaka lurañaka, taqi ukanakawa. Taqi ukanakaxa jani uñjañapana –janiraki llamkht'aña– taqi ukanakaxa patrimonio cultural ukarakiwa. Ukaxa jiwasanakana suma munata yänakasawa, taqi janina yatiqasa ch'amanchata ukhamaraki

taqinina amuyasiñataki aka uraqina phuqhaxktana taqi ukanakawa. Taqi ukanaka ist'asa amuyusaxa, jiwasaru ch'amanchasaxa, taqinimpirakiwa uñt'ayapxistu. Jichhaxa aka uraqina taqikuna mayjt'kipana, taqikunasa jasaki lurañjamapanxa, wakisipanxa machaqata taqi munkaña yänaka uñstaypxaraksnawa. Ukhamäpanxa, taqi markana jakasiri jaqinakapawa jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka machaqata uñstañapatakisa wiñayataki jakaskañapatakisa ch'amanchapxarakixa.

Pachpa ayllu uraqinakaapana jakasirinakawa taqini wakisiyasaxa, mayninakaru uñacht'ayasaxa yaticht'apxarak. Uñacht'ayañanakaxa niya kikapki uñtasiripanxa maya allunkirimpixi yaqha ayllunkirimpixi jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka waqaychapxarakispawa. Mä jisk'a markana uñstayata jani ukaxa jach'a markana uñstayatasa, yaqha markachirinakana jichhaki

puririnakaxa waqaychapxarakispawa, ukhamaxa ukanakawa patrimonio cultural inmaterial jani uñjkaya jani llamkht'kaya yanakaxa, taqi ukanaka mä wiñata yaqha wiñakaru yatichaskapxi, pachpa uraqina jakasirinakampi chika qhiparasaxa, mayni jaqinakampi wiñatakiwa uñt'ayarakixa. Ukhamaxa aski yänaka maynimpixi yaqhampi jiwaskama amuykipasisawa yäqasipxarakatana, taqi jaqisa ukhamata mayacht'asipxarak. Kunaymana sarani patrimonio cultural inmaterial jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänakaxa mä markachirinakampi yaqha markachirinakampiruwaxa purapata yäqasisa aruskipayistu.

¿“Tuwaqati” jani ukaxa “imxañacha”?

Jichhaxa patrimonio cultural inmaterial jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka jakayaskañatakixa, pachpa aylluna jakasirinakapana, mä piñata yaqha sullka wiñanaku yatichata ukhamaraki uñt'ayatäñapawa. Yaqhipa patrimonio

cultural inmaterial jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänakaxa jani yäqatasa ukhamakiwa chhaqhtawayxaspa, waqaychañaxa janiwa tuwaqaña ukhamaraki imaña sañpuni munkiti, ukhamaxa suma amuyt'atakaspa ukjasa patrimonio cultural jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänakaxa aliqa uñkatañakikikikaspasa ukhamakixaspawa. “Waqaychaña” ukaxa taqi uñstiri jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka yänakaxa uñstatapa uksjata qhipanakuwaxa jakaskañapakiwa, uka saña muni. Waqacyhaña yaqhanakaru yatichaña, lurañanaka ukhamaraki amtanakapa, phuqhata sumpacha amuyt'asina mä wiñata yaqha wiñaru yaticht'añawa, ukhamaxa, janiwa aliqaki yatiqasa phuqhaña lurañakiti, janiwa thuquña, jayllina, phusanaka luraña, taqi ukanakasa kikapkiti.

Jichaxa jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka patrimonio cultural inmaterial ukanaka jakayaskiri ayllunakawa taqi

yänakapa waqaychaña yanapt'añataki wali wakiskirixa. Ukhamapachasa, yaqha jani uñt'ata jaqinakawa ayllunkirinakana yänakapa waqaychaña yanapt'aña yatipxi, jupanakaxa taqi jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka pallthapisa ukxata qillqasawa yanapt'aña yatipxi, jani ukaxa taqi uka aski yatiñanakxata yaticht'asa, jach'a yatiña utanakana yatichasawa waqaychaña yatipxarak. Ukhamaxa jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka patrimonio cultural inmaterial waqaychañatakixa yatiyaña utanaka taypiwaxa qhananchaña yatipxarak.

Ukhamapachasa, jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka patrimonio cultural inmaterial ukaxa janirakiwa jani munkiri waqaychañakiti. Taqi jakirisa kikapakiwa, jakawayasaxa juk'ata chhaqhtaña yatiraki, mäpachakiwa qhana uñstawayaña yatiraki. Yaqhipa jani uñjkaya jani llamkht'kaya patrimonio cultural inmaterial yänakaxa, waljpacha qullqi utjayasaxa,

pachpa aylluna jakasirinakatakixa janirakiwa kunäxaspasa. Ukaxa niya Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial ukana qhananchataxiwa, pachpa ayllu uraqina jakasirinaka waqaychata yäqataki ukanakiwa ch'amanchaña wakisirakixa. Taqi ukhamaxa waqaychaña aski amuyunakaxa pachpa aylluna jakasirinakapana iyawsata phuqhañawa wakisi. Yaqhipa urasanaka, ayllunkiri yänakapa qhana tuwaqañasa janiwa wakisirikiti, pachpa uraqina jakasiri jaqinakapatakixa janiwa walikaspiti. Ukhamarusa, waqaychaña amtanakaxa, wiñaya yäqata amuyunaka ist'añapa yatiqañaparakiwa, ukhamaxa jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka waqaychañaxa yupaychaña taypinanki jani ukaxa jani yaqharu yatichasa mä juk'anina jakayatakiwa.

¿Kunatsa waqaychaña wakisixa?

Patrimonio cultural inmaterial jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänakaxa



Foto © Ministerio de Cultura y Bellas Artes

- 🇰🇲 El ballet real de Camboya
- 🇪🇬 La epopeya Al-Sirah Al-Hilaliyyah (Egipto)
- 🇮🇩 El teatro de marionetas wayang (Indonesia)
- 🇦🇿 El mugham azerbaiyanot



Foto © CULTNAT



Foto © Yoshi Shimizu / www.yoshi-shimizu.com



Foto © UNESCO

waqaychañaxa mayachiqaruwa mayachthapistu, jichhapachata muyt'ayasa nayraapacha ukhamaraki akata qhipatakiwa amuyt'ayistu. Yaqha ayllunakankiri patrimonio cultural inmaterial jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka uñt'asaxa taqini purapata yäqasisa qamasiñatakiwa. Akhama aski yänakaxa taqi jaqinakataki wali wakiskiriwa, jaqinarusa mayachthapi, sapaki sarnaqasiri jaqinarusa jaqi tama taypiruwa jawsthapiraki.

Jichhaxa patrimonio cultural inmaterial jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänakaxa pachpa ayllunkirinakana wakicht'ayatawa, jupanaka taypita sartiri uñstiri uñjasaxa ayllunkirinakawa waqaychaña yatipxi. Ukhama aski yänakana chanipa wakisipana uchañaspa jani wakisipana ukhama aliqa waqaychatakikiwa. Qullqimpi chaninchañaxa ayllunkinakatakixa payawa: taqi luraña yatiñanakaxa pachpa ayllunkirinakanaka yatichata yatiqatawa, utji yänakaxa wakiskiri amuyt'ata phuqhata yatiñanakarakiwa. Qullqituqita qhananchaxa quranakampi qullqasipxki ukawa qhanaxa, janiwa maya qullqimpi alaña qullanakasa kikipakiti, ukhama qullasiñanakaxa janiwa qullqiru aljañatakikiti,

uñtirinakaru janiwa qullqi mayisa uñacht'ayañakiti, janirakiwa jiwaki lurata yänakaru uñtasirikisa.

Ukhamarusa, patrimonio cultural inmaterial jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänakaxa janiwa qullqi sapaki utjaykiti, jani ukaxa alakipañanaka utjipana taqi markachiritakiwa qullqi utjyarakixa. Taqiniru ayllupana qhana uñt'ayasisa sarnaqayasaxa taqi jaqiruwa mayacht'asiyi, mayacht'asiña jani utjkaspa ukjaxe nayraqataru sartañasa janirakiwa utjkaspati. Akhama patrimonio cultural inmaterial jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänakaxa yatiqatawa, jani amuykaspacha, taqi yatiñanaka, jani walt'añanaka askichayasaxa, taqiniruwa ch'amancharaki.

¿Mä mara jach'a uruna fiesta jani utjkaspa ukjaxe qhawqha qullqisa jani utjkaspaxa? ¿Mä festival wakichayañatakixa, ayllunkirinakaru aski lurañanaka yatichayañaxa qhawqha qullqitakispasa? ¿Uraqixa jani suma yapuchatäkaspa, umaxa q'añuchata, ukhamaraki yaqha jani walt'añanaka utjaspa ukjaxe qhawqha qullqisa jani utjkaspaxa?

Ayllunkirinakataki patrimonio cultural inmaterial jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka chhaqtayañaxa qullqituqita aynacht'ayaña, ukhamarusa mayacht'asiñataki aruskipasiña jani utjxaspa ukjaxe, jani walt'añanaka utjañapatakiwa. Patrimonio cultural inmaterial jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka jani waqaychañaxa ayllunkirinakaru sinti jani walt'ayañaspa, ukhamarusa purapata amuyt'asiña jani utjipanxa juk'ampi jani walt'ayasiñanakakiwa ayllunkirinakataki utjawayxaspa.

¿UNESCO ukaxa kunatakisa?

Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) tantachawixa Naciones Unidas taypinkiri yatichaña yatiqañtuqita phuqhata yanapt'iritaki, taqi jaqiru amuyt'ayañataki, jaqinakana aski yatiñanakapa waqaychañataki, internacional yanapanaka utjayañataki, jani ch'axwañanaka utjañapataki utt'ayawa. Ukatakixa, UNESCO tantachawixa aski amuyunaka wakicht'ayasa uraqpachana taqi jaqiru wakiskiri aruskipayañataki, utjiri yatiñanakampi taqiniru ch'amanchañataki utt'ayatawa, jichhakamaxa 193 Estado Miembro ukankirinakaru ukhamaraki 6

Miembro Asociado ukankirinakaruwa yanapt'aski. UNESCO tantachawixa, Naciones Unidas jach'a tantachawi taypina taqi jaqinakana yatiñanakapa waqaychasa ch'amanchañataki, taqi jaqinakaxa purapata yäqasisa qhana taqi chuyma aruskipasipxañapataki cooperación internacional taypi ch'amanchiritakiwa. Ukhama utt'ayaya jacha Tantachawixa 60 maraniwa, ukhampachasa patrimonio cultural inmaterial jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka waqaychañatakixa 2003 marana Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial tantachawiwa utt'ayataxaraki.

¿Convención ukaxa kunatakisa?

UNESCO tantachawixa 2003 marana Conferencia General ukanwa Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial sutini tantachawi utt'ayi, ukhama aski amuyu wakisiñapatakixa Estado Miembro ukankirinakawa walpacha kamachinaka uñakipasa taqituqita uñakipasa ch'amanchawayapxana. Niya tratado ukaru uñtasiri Convención qillgaxe internacional qillqa taypi amta internacional wakisiri kamachinakampi ch'amanchatawa. Convención ukaru Estado ukanaxa

wakiskiri phuqhañanakampi yanapt'añatakiwa qhananchawayapxana. Ukhamaatawa, Convención ukana Estado Parte ukhamaru tukusaxe taqi phuqhañanakampi yanapt'añatakiwa iyawsawayapxana. Khaya 2003 marana qillqata Convención ukana aski amtanakapaxa patrimonio cultural inmaterial jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka waqaychañataki, tuwaqañataki, jaqinakaru amuyt'ayañataki, internacional yanapa utjañapataki wakicht'ayatawa. Convención ukankirinakaxa patrimonio cultural inmaterial jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänakani ayllunakaru yanapt'añatakixa, jakkiri jaqinakaxa luraña amuyt'aña yatipxki jupanakaru ch'amanchanakampi yanapt'añatakiwa. Convención ukaxe ayllunakana taqi utjiri jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka taqina askipataki phuqhata jakaskañapataki, ayllunkirinakaru ch'amanchañataki, ukhamaraki taqi jaqiru, jani llakisisa jani ch'axwasa jakasipxañapataki yanapt'añatakiwa.

¿Convención ukaxa kunjama phuqhañapasa?

Convención ukaxe jach'a markana ukhamaraki jach'a markanakpura yanapt'asipxañapatakixa aski

wakichawinaka qhananchi. Nacional jach'a markanakaruxa, Convención ukankirinakaxa patrimonio cultural inmaterial jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka pachpa uraqipana waqaychañapatakiwa ch'amanchapxi. Ukhamarusa, sapa Estado ukankirinakaxa ayllunkirinakana yanapt'apampixa, kawkiri yänakasa waqaychataspa uka qhananchañatakixa wakisiri tantachawi taypi ch'amanchiritakiwa. Estado ukankirinakaxa patrimonio cultural inmaterial jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka sapa kuti phuqhata jakhthapipxañapawa. Convención ukankirinakaxa patrimonio cultural inmaterial jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka waqaychañataki wakiskiri amtanaka qhananchasa taqi jaqiru ch'amanchañatakiwa yanapana utjayapxani.

Jach'a markanaka taypina, taqi Estado ukanakawa Convención ukaru Asamblea General de los Estados Partes en la Convención ukaru ch'amanchawayapxana, ukhamarusa jupanakaxa sapa pä marawa tantachasipxani. Asamblea General ukankirinakaxa Comité Intergubernamental para la Salvaguardia



Foto © Achille Le Pera / UNESCO



Foto © M. Revelard



Foto © Argeline Yeghan / UNESCO



Foto © Anders Ryman

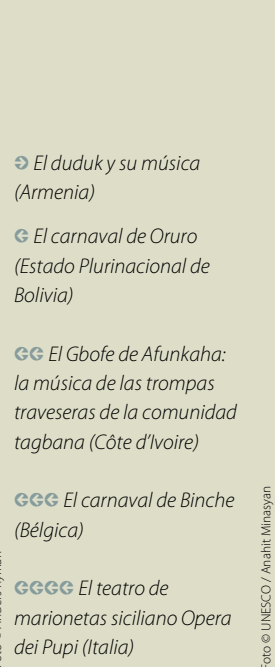


Foto © UNESCO / Anahit Minasyan

de Patrimonio Cultural Inmaterial ukaru yanapt'apxañapatakixa 24 yanapiri chhijllawayapxana, jupanakaxa sapa marawa Convención ukankirinakana amta phuqhathanakapa ukhamaraki luratanakapa uñakipañataki aruskipañataki tantachasipxi.

Comité ukankirinakaxa wakisiri amuyunaka qillqt'asaxa Asamblea General ukankirinakana iyawsapxañapataki, ukhamaraki Convención ukankirinakana lurañanaka wakisipayxañapatakiwa qillqa taypi ch'amanchapxañapa. Asamblea General ukankirinakaxa 2008 maranxa mara t'aqa phaxsinwa nayraqata wakiskiri amtanaka qhananchawayapxana. Yaqhanakampi chika, irpirinakampi chikaxa, patrimonio cultural inmaterial jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka Convención ukana utt'ayata listaru qillqatayañataki, internacional yanapa utjañapataki, sumpacha yatiri jaqinakani tantachawinaka chhijllasa Convención taypina taqi ukanaka lurañatakiwa qhananchawayapxañapa.

¿Patrimonio cultural inmaterial jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka waqaychañataki Convención ukampi ch'amanchañatakiwa kunjamasas internacional yanapaxa jikitaspa?

Jichhaxa Convención ukaxa taqi jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka waqaychayañataki utt'ayatawa, ukhamarusa taqi jach'a markanakampi chika taqi jaqiru chiqapa arxatañaxa ayllunakana wakiskiri wiñataki ch'amanchañaparakiwa. Convención ukana Estado Parte ukanakana irpirinakapaxa patrimonio cultural inmaterial taqi jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka Comité waqaychañatakixa pachpa aylluna jakasirinaka chikawa wakisirinaka mayipxañapa. Jank'aki waqaychaña tuwaqaña wakisiri yänakaxa Comité Intergubernamental ukankirinakana chimpt'atapanxa Lista del Patrimonio Cultural Inmaterial tukuyasaxa Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad uka taypiru qillqantayañakixiwa. Uka phuqhasaxa Comité ukankirinakaxa aski phuqhañanaka uñakipasa, luraña amtanaka phuqhayañatakixa Convención ukataki wakisiripanxa walikiwa sasa qhananchañapakixiwa. Akhama ch'amanchaña amtanaka, luraña amtanaka wakisirinaka waqaychañataki ch'amanchañaxa mayninakaru yatichañataki askiñapawa.

Patrimonio cultural inmaterial taqi jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka niya chhaqhtirpacha amuyusaxa Lista de Salvaguardia Urgente ukawa chiqpacha uka yänaka waqaychañatakixa ,–akaxa, wiñaya jakaskañapataki– wakisirixa. Lista Representativa ukaru qillqantayañaxa patrimonio cultural inmaterial taqi jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka taqiniru uñt'ayañataki, uksatuqita taqini yäqasaxa aruskipxañapataki, taqi jaqina aski yänaka utjayañapxata amuyt'asa aruskipayañatakiwa. Ukhamarusa wakiskiri listaru qillqantayañaxa, yaqhanakampi yäqayañataki ukhamaraki pachpa ayllunkirinaksa jupanakpachpa yäqasipxañapataki amuyt'ayañatakiwa. Ukhamarusa, uka taqinimpi yäqayañaxa patrimonio cultural inmaterial taqi jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka waqaychañatakixiwa, janiwa jani walinaka lurañatakikiti. Amuyt'añani, turismo ukaxa inasa mayjt'añanaka apanchispa, ayllunkirinakaxa uñjirinakaru uñacht'ayañatakiwa yänaka maysaru uñtayaspa, jani ukaxa jupanaka taypina uñtasiñanakawa uñstarakispaxa. Ukhamarusa taqi ukhama yänaka mayninakaru uñacht'ayañaxa, mayninakana uñtasiñapatakikikaspasa

ukhama tukuyarakispa, ukatxa jani uñt'ayaña jani ukhamaki aliqata yatiañanaka qullqilayku uñacht'ayañanakawa uñstaspa. Akhama lurañaxa niyasa, taqi uka patrimonio cultural inmaterial taqi jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänakaxa qullqilaykukisa utjayataxaspa ukhama amuyunaka apanirakispaxa.

Wakiskiri patrimonio cultural inmaterial taqi jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänakaxa janiwa ukjpacha mayaki Lista Representativa ukaru, ukatxa Lista de Salvaguardia Urgente ukanakaru qillqantayañakikiti, jani ukaxa sapa mayaxa yaqha yaqha thakhiniwa, phuqhañanakapasa ukhamarakiwa.

¿Yupaychañanaka ukhamaraki arunakaxa Convención taypina yäqatapxaspati?

Yupaychañanakaxa ayllunkirinakaru uñt'ayañataki mayacht'asiyañatakichisa, Convención taypinxa janiwa yäqatakiti. Ukhampachasa, Convención qillqatanxa yupaychañtuqita qhananchaskarakiwa. Ukhamäpanxa 2 Amtachinu qillqatanxa, jaqinakana phuqhañapa, jach'a urunakana yupaychañaxa patrimonio cultural inmaterial taqi jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänakawa, sarakiwa.

Convención ukaxa janirakiwa arunaka yäqkiti (aru thakhincha, aru pirwa), ukhampacha patrimonio cultural inmaterial taqi jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaxata yatiañatakiwa, sarakiwa. Jani arükaspa ukjasa wiñaya ist'aña arunakaxa janiwa utjkaspati. Ukhamarusa taqi patrimonio cultural inmaterial taqi jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänakaxa –taqikasta luraña, amuyuña, phuqhañanakatakixa– arunakampi chikt'atapuniwa taqichiqana utjaskarakixa.

¿Estado irpirinakaxa patrimonio cultural inmaterial taqi jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka waqaychañataki kamachapxañapasa?

Ayllunkirinakaxa patrimonio cultural inmaterial taqi jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka uñstayasaxa jupanakarakiwa jakayaskpxi, ukalaykuwa waqaychañatakixa ch'amanchapxañapa. Ukhampachasa janiwa jupanaka sapakixa waqaychaña yatipxkaspati; jani ukaxa Estado, ukhamaraki yaqha tantachawinkirinakawa jakaskiri aski yänakapa waqaychañatakixa yanapt'apxaspa. Ukhamäpana Convención

ukankirinakaxa Estado irpirinakaruxa listanaka sapa kuti uñakipasa patrimonio cultural inmaterial taqi jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka uraqinakapana waqaychañatakixa ch'amanchapxi. Ukhamanaka luraña phuqhasaxa utjiri patrimonio inmaterial taqi jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka uraqinakapana, niya chhaqhtirpacha amuyusa, kunjamasas ukanakaxa, uñt'añaxa wakisiti, kawkirinakasa wakiskirixa, taqi ukhama jakkiri yänaxata qhananchapxañapawa. Estado irpirinakaxa jupanakpachpa wakiskiri amuyt'asawa inventario qillqa wakichayapxañapa. Ukhamarusa, inventario qillqañanxa ayllunkirinaka chikawa phuqhata qillqpaxa, jupanaka chikarakiwa waqaychaña amtanaka wakichayapxañapaxa.

Estado ukanakaxa patrimonio cultural inmaterial taqi jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka waqaychañatakixa markapa irpaña taypina wakisiri amtanaka phuqhayañatakixa, taqi luraña phuqhañanakapa taypina tantachawinaka utt'ayasaxa, patrimonio cultural inmaterial taqi jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaxata sumpacha yatinañatakixa estudio científico, técnico ukhamaraki



Taqinina
Waqaychata
Aphalla
Yänaka

artístico ukanaka lurayañatakiwa ch'amanchapxañapa. Ukhamarusa, Estado ukankirinakaxa taqi aski wakisirinaka phuqhasawa patrimonio cultural inmaterial taqi jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka uñt'ayañatakixa ch'amanchapxañapa, taqinimpi yäqayapxañapa, ukhamaraki taqi ukanaxata documentación apthapiri tantachawinaka utt'ayañapaxa. Jichha ukhama luraña phuqhañaxa ¿Taqi utjirinaka apthapisaxa "qalarusa" tukuyksna ukhamaspati? Qalltanxa jani ukhamakaspati, taqi ist'atanaka amuyt'atanaxata mayninakaru uñacht'ayañatakikiwa. UKhama yänaka chhaqhtirjamapaxa, niya chhaqhtañamapiwa sasa qhananchatäñapawa. Ukhamäpanxa, jakaskiri jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka waqaychañataki, jani walt'añanaka uñjasaxa jank'akiwa askichañanakaxa wakichayaña.

Ukhamarusa, Estado ukanakaxa patrimonio cultural inmaterial taqi jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka taqi markachirinakapampi yäqayasa waqaychayapxañapawa, ukatakixa yatichaña, amuyt'ayaña, taqi wakiskiri yatiyaña yanapt'anaka wakichasawa markachirinakampi chikaxa ch'amanchapxañapa.

¿Akata qhiparuxa patrimonio cultural inmaterial taqi jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka waqaychañataki qullqi yanapaxa mayiñaspati?

Jach'a markapa irpirinakakiwa ukhama yanapanaka mayipxaspaxa. Jichhaxa, 2003 marana utt'aya Convención taypixa, taqi wakicha amtanakaru ch'amanchañataki Fondo sutini yanapt'awa utt'ayaxa. Uka

yanapaxa sinti thaqhisiñana jakasiri markankirinakaru yanapt'añatakiwa. Ukhama qullqimpi yanapt'añaxa Lista del Patrimonio Cultural Inmaterial uka wakiskiri churirinakaru, inventario qillqa phuqhata wakichayirinakaru katuyañatakiwa. Fondo uka yanapaxa sinti wakisirinakaru yanapt'añataki, Comité Intergubernamental uka taypiru taqi jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänakxata sumpacha yatinakana aruskipañataki tantachasirinakaru ch'amanchañatakiwa. Yanapa mayiña qillqanaka aka www.unesco.org/culture/ich/en/forms chimpu taypiwa jikipxarakisma. UNESCO ukankiri Secretaría pachpa utata jayankirinakaxa UNESCO Comision Nacional ukana irnaqirinakata mayisawa wakisiri qillqa phuqhantaxa yanpt'a mayipxarakisma.

¿Convención ukankirinakaxa propiedad intelectual ukxata yanaparakiti?

Convención ukaxa patrimonio cultural inmaterial taqi jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka waqaychañatakikiwa –sumpacha uñt'añataki ukhamaraki wiñayataki jakaskañapatakikiwa– janiwa kamachinaka taypi propiedad intelectual waqaychañatakikiti, ukhama aski ch'anchirinakaxa, Organización Mundial de la Propiedad Intelectual ukankirinakawa. Ukhampachasa, aka Convención qillqa 3 Amtachinu ukanxa Estado Parte ukankirinakaruxa janiwa propiedad intelectual ukaru pisinchañataki wakichayatakiti siwa.

Jichha kamachinaka taypinxa, derecho de propiedad intelectual ukampi patrimonio cultural inmaterial taqi jani uñjkaya jani llamkht'kaya

yänakaru yanapañatakixa janiwa wakisiriki. Uka aski yänakaxa yaqha yaqha uñstiri, mayja thakhinakani ukhamawa. Ukhamäpanxa, patrimonio cultural inmaterial taqi jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänakaxa ayllunkirinakana uñstayatapaxa jaqinakapana jakayataskiwa, jupanakarakiwa thuquhñanakapampi chika, jaylliñanakapampi chika, qullasiñanakapampi chika sarantayaskapxi, jani ukhamkaspa ukjasa niyasa mayjt'awayxaspawa. Ukhamarusa, ayllupana jakasirinakapaxa, patrimonio cultural inmaterial taqi jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka jupanakawa niya taqpachani utt'ayasaxa jakayaskapxi, khitinkapunisa mä kunasa ukaxa janiwa sumpacha yatiñjakiti.



Organización de las
Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura



Patrimonio
Cultural
Inmaterial

Jani llamkht'kaya munata yatiña yäxa, sapa tama wiñata sapa tama wiñaru katuyataxa, ukaxa sapa kutita sapa kutirjama ayllunakana uñacht'ayatawa, ukhama saraskakiña amtani ukhamaraki khititsa yatiskakiñataki, ukhamaraki jaqiñana uñstayaña chuymani ukhamaraki ukhamata walja yatiwinna sarnaqaña yäqasisaru sartayañataki yanapt'asa.